

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
FOOD AND NUTRITION SERVICE
Đơn Xin Phúc Lợi Do Thiên Tai
Application for Disaster Food Benefits
(Theo Đạo Luật 7 CFR 280)

DATE STAMP
CLIENT IDENTIFICATION

HƯỚNG DẪN: Điền hoàn tất mẫu đơn này một cách trung thực và theo sự hiểu biết nhất của quý vị. Nếu chủ hộ biết nhưng từ chối cung cấp thông tin mà chúng tôi yêu cầu, thì sẽ không hợp lệ để nhận các phúc lợi thực phẩm. Quý vị có thể chọn người nào làm đại diện ủy quyền cho quý vị để xin trợ giúp khẩn cấp cho gia đình quý vị, và sử dụng các phúc lợi thực phẩm của quý vị. Gia đình của quý vị phải có một buổi phỏng vấn trực tiếp để xin các phúc lợi này. Quý vị sẽ cần phải cung cấp bằng chứng căn cước cho số người trong gia đình của quý vị và bất kỳ người nào thực hiện vai trò là một đại diện được ủy quyền của quý vị. Chúng tôi yêu cầu căn cước phải có hình nếu có sẵn. Quý vị có thể được yêu cầu phải trình bằng chứng là gia đình quý vị đã sống hoặc đã làm việc trong khu vực thảm họa vào thời điểm thiên tai. Quý vị có thể phải xác nhận bất kỳ chi phí nào trong vòng nghi vấn. **XIN VIẾT CHỮ IN HOA BẰNG VIẾT ĐEN. KHÔNG VIẾT TRONG CÁC KHU VỰC ĐƯỢC BÔI MỜ.**

CHỦ HỘ (NGƯỜI LỚN SẼ CÓ TÊN TRÊN SỐ PHÚC LỢI THỰC PHẨM DO THIÊN TAI)	VERIFIED
QUÝ VỊ CÓ MUỐN AI NGOÀI GIA ĐÌNH QUÝ VỊ NỘP ĐƠN XIN CÁC PHÚC LỢI CHO GIA ĐÌNH QUÝ VỊ KHÔNG? (ĐẠI DIỆN CÓ THẨM QUYỀN) <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	VERIFIED
ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG THƯỜNG TRÚ NƠI QUÝ VỊ SỐNG THÀNH PHỐ TIỂU BANG MÃ SỐ BƯU ĐIỆN	VERIFIED
ĐỊA CHỈ GỞI THƯ / TẠM TRÚ THÀNH PHỐ TIỂU BANG MÃ SỐ BƯU ĐIỆN <input type="checkbox"/> Tạm Trú <input type="checkbox"/> Gửi Thư	VERIFIED
SỐ ĐIỆN THOẠI CỐ ĐỊNH (BAO GỒM MÃ SỐ KHU VỰC) ()	SỐ ĐIỆN THOẠI TẠM THỜI (BAO GỒM MÃ SỐ KHU VỰC) ()
SỐ LIÊN LẠC KHÁC (BAO GỒM MÃ SỐ KHU VỰC) ()	Hình thức số điện thoại liên hệ: <input type="checkbox"/> Chỗ làm <input type="checkbox"/> Di động <input type="checkbox"/> Nhắn tin

PHẦN A – TÌNH HÌNH GIA ĐÌNH

	Có	Không
1. Gia đình quý vị đã đang sống hoặc đang làm việc trong khu vực thảm họa vào thời điểm thiên tai không? Nếu có, xin trả lời các câu hỏi sau:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thiệt hại thiên tai này đã phá hủy nhà quý vị hoặc tài sản tự làm chủ công việc của quý vị không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nhà quý vị có thêm các chi phí bổ sung nào do hậu quả của thiên tai này không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Trong lúc dọn dẹp các ảnh hưởng của thiên tai, gia đình quý vị có đang mua thực phẩm không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thiên tai này đã làm trì trệ, giảm hoặc ngưng thu nhập của gia đình quý vị không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gia đình quý vị có bất kỳ tiền mặt hoặc tiền trong các tài khoản tiết kiệm hay chi phiếu mà quý vị không thể lấy được vì ngân hàng đóng cửa do thiên tai không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Có ai trong hộ gia đình quý vị được Nha Dịch Vụ Cộng Đồng hoặc Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng DSHS tuyển dụng không?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Quý vị hiện có đang nhận SNAP, phiếu thực phẩm hoặc các phúc lợi Thực Phẩm Cơ Bản không? Có Không

Nếu có, nêu ra: _____ quận/hạt: _____

Nếu có, thực phẩm hoặc thẻ EBT của quý vị có bị hủy hoại trong thiên tai không? Có Không

Nếu có, giá trị thực phẩm hoặc các phúc lợi thực phẩm được tính bằng đô-la mà quý vị đã mất do thiên tai là bao nhiêu: \$ _____

Hình thức thiệt hại: Thẻ EBT Phúc lợi EBT Thực phẩm mua bằng SNAP, phiếu thực phẩm hoặc các phúc lợi Thực Phẩm Cơ Bản

Phần Khác: _____

Ngày quý vị đã phát hiện thiệt hại: _____

Chữ ký người báo cáo thiệt hại: _____



Liệt kê các thành viên trong gia đình quý vị, bao gồm cả quý vị, đã chung sống với quý vị vào thời điểm thiên tai. **NẾU QUÝ VỊ HIỆN ĐANG TẠM TRÚ TRONG MỘT GIA ĐÌNH KHÁC VÌ THIÊN TAI, KHÔNG LIỆT KÊ CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH ĐÓ.** Liệt kê mỗi thành viên trong hộ gia đình trong Phần B. Liệt kê bất kỳ thu nhập nào của các thành viên trong gia đình quý vị đã nhận hoặc mong nhận được trong thời gian Chương Trình Trợ Cấp Thực Phẩm Thiên Tai đang hoạt động. Nếu thu nhập từ việc làm, liệt kê số tiền mang về nhà. Không cần thiết cung cấp các số an sinh xã hội (SSN), nhưng đó là sự hữu ích. Việc này sẽ được dùng để nhận dạng các thành viên trong gia đình quý vị, và để chắc là họ đủ điều kiện để hưởng các phúc lợi thực phẩm. Nó cũng sẽ được dùng để đối chiếu trên máy vi tính, các chương trình tái xét hoặc kiểm tra sổ sách.

PHẦN B – CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH (Muốn thêm chỗ, hãy kèm theo giấy)				PHẦN C - THU NHẬP	
TÊN	QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ	SỐ AN SINH XÃ HỘI	NGÀY SINH	NGUỒN/LOẠI	SỐ TIỀN
	Chính mình				

Phần D. Liệt kê tất cả số tiền mà gia đình quý vị sẽ có thể nhận được trong suốt thời gian thiên tai này. Trong Phần E, liệt kê các chi phí do thiên tai gây ra mà gia đình quý vị đã trả hoặc yêu cầu phải trả trong thời gian thiên tai này. **KHÔNG BAO GỒM CÁC CHI PHÍ ĐÃ ĐƯỢC TRẢ HOẶC SẼ ĐƯỢC TRẢ BỞI NGƯỜI NGOÀI GIA ĐÌNH QUÝ VỊ.**

PHẦN D – CÁC NGUỒN	SỐ TIỀN	PART F - ELIGIBILITY COMPUTATION	
Tiền mặt đang có		1. Total anticipated income	\$ _____
Các tài khoản chi phiếu mà quý vị có thể sử dụng		2. Total accessible cash resources	\$ _____
Các tài khoản tiết kiệm mà quý vị có thể sử dụng		3. Add #1 and #2	\$ _____
Phần khác:		4. Total disaster expenses	\$ _____
PHẦN E – CÁC CHI PHÍ	SỐ TIỀN	5. Total available funds (Subtract #4 from #3)	\$ _____
Thực phẩm bị tiêu hủy hoặc hư hại trong thiên tai		6. Maximum Gross Income Limit (Amount from Disaster Table)	\$ _____
Chăm sóc con vì thiên tai		7. ELIGIBLE (#5 is equal to or less than #6)	\$ _____
Các chi phí đám tang/y tế vì thiên tai		8. INELIGIBLE (#5 is greater than #6)	\$ _____
Các phí tổn di chuyển & lưu kho do thiên tai			
Các chi phí tạm trú			
Phí tổn để bảo vệ tài sản trong thời điểm thiên tai			
Phí tổn để sửa chữa hoặc thay thế các đồ vật trong nhà hay tài sản của công việc tự làm chủ			
Chi phí liên quan đến thiên tai khác (1)		Interviewers Name:	
Chi phí liên quan đến thiên tai khác (2)			
Chi phí liên quan đến thiên tai khác (3)			
Chi phí liên quan đến thiên tai khác (4)		Phone:	



PHẦN G - CẢNH CÁO HÌNH PHẠT

Nếu gia đình quý vị nhận được các phúc lợi thực phẩm, thì phải tuân theo các luật lệ được liệt kê dưới đây. Chúng tôi có thể chọn gia đình quý vị để Liên Bang hoặc Tiểu Bang tái xét vào thời điểm nào đó sau khi quý vị nhận các phúc lợi thực phẩm của quý vị để chắc là quý vị đã đủ điều kiện để nhận trợ cấp thiên tai.

KHÔNG cung cấp thông tin sai hoặc che giấu thông tin để nhận hoặc tiếp tục nhận trợ cấp thực phẩm.

KHÔNG cung cấp hoặc bán các phúc lợi thực phẩm của quý vị hay thẻ Chuyển Các Phúc Lợi Bằng Điện Tử (EBT) cho bất cứ người nào không được phép sử dụng dụng chúng.

KHÔNG dùng các phúc lợi thực phẩm để mua các loại hàng hóa không được cho phép chẳng hạn như rượu hoặc thuốc lá.

KHÔNG dùng các phúc lợi thực phẩm hoặc thẻ EBT của một gia đình khác cho gia đình quý vị.

PHẦN H - CHỨNG NHẬN VÀ CHỮ KÝ

Tôi hiểu các câu hỏi trên đơn này và các hình phạt về việc che giấu hoặc cung cấp thông tin sai. Gia đình tôi đang cần trợ cấp thực phẩm gấp vì hậu quả thiên tai. Tôi cam kết xin chịu mọi hình phạt nếu khai man thông tin mà tôi đã khai trong đơn này là đúng và đầy đủ theo sự hiểu biết nhất của tôi. Tôi cũng cho phép tiết lộ bất kỳ thông tin cần thiết nào để xác định sự đúng đắn về việc chứng nhận của tôi. Tôi hiểu rằng nếu tôi không đồng ý với bất kỳ biện pháp nào được thực hiện trên hồ sơ của tôi, tôi có quyền yêu cầu một phiên điều trần bằng miệng hoặc văn bản.

CHỮ KÝ CỦA CHỦ HỘ HOẶC NGƯỜI ĐẠI DIỆN ĐƯỢC ỦY QUYỀN

NGÀY

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ nghiêm cấm phân biệt đối xử với các khách hàng, nhân viên và người nộp đơn xin việc của bộ vì lý do chủng tộc, màu da, nguyên quán, tuổi tác, khuyết tật, giới tính, định dạng giới tính, tôn giáo, sự trả thù, và nơi có thể áp dụng, chính kiến, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hoặc tình trạng cha/mẹ, định hướng giới tính, hoặc tất cả hay một phần thu nhập của cá nhân được nhận từ bất kỳ chương trình trợ cấp công cộng hoặc thông tin chung nào về việc làm được bảo mật hay trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào được tiến hành hoặc tài trợ bởi Bộ. (Không được nghiêm cấm mọi lý do sẽ áp dụng cho tất cả chương trình và/hoặc hoạt động việc làm.) Nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại phân biệt đối xử của chương trình Dân Quyền, hoàn tất Mẫu Đơn Khiếu Nại Về Việc Phân Biệt Đối Xử Của Chương Trình USDA, tìm kiếm trực tuyến tại http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, hoặc tại bất kỳ văn phòng USDA nào, hay gọi (866) 632-9992 để yêu cầu mẫu đơn. Quý vị cũng có thể viết thư về tất cả thông tin đã yêu cầu trong mẫu đơn. Gửi mẫu đơn khiếu nại đã hoàn tất của quý vị hoặc viết thư cho chúng tôi bằng cách gửi đến U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, bằng cách fax (202) 690-7442 hoặc email tại program.intake@usda.gov. Các cá nhân nào bị điếc, khó nghe hoặc người khuyết tật mắt khả năng nói có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang theo số (800) 877-8339; hoặc (800) 845-6136 (Tiếng Tây Ban Nha). Để biết bất kỳ thông tin nào khác về các vấn đề của Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), các cá nhân nên liên hệ Đường Dây Nóng SNAP USDA theo Số Điện Thoại (800) 221-5689, cũng được nói bằng Tiếng Tây Ban Nha hay gọi bộ phận Thông Tin Tiểu Bang/Số điện Thoại Đường Dây Nóng (nhập vào đường dẫn để xem danh sách các số điện thoại đường dây nóng); tìm kiếm trực tuyến tại http://www.fns.usda.gov/snap/contact_info/hotlines.htm. USDA là một cơ quan cung cấp dịch vụ và tuyển dụng công bằng.

